

ORIGINALE



IL DIRETTORE GENERALE
della Università degli Studi di Ferrara

N.1056

Prot. 62390

Tit. VII Cl. 16

Albo Rep. n. 196/2016 Prot n. 62406 del - 5 LUG 2016

Ufficio Selezione Personale

VISTO il D.Lgs 165/2001 ed in particolare l'art. 7 co. 6;

VISTA la legge 133/2008;

VISTO l'art. 17 comma 30 della legge 102/2009;

VISTA la deliberazione n. 24/2009/P della Corte dei Conti, Sezione centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara;

VISTA la necessità di conferire un incarico di prestazione occasionale per il Consiglio di Parità;

VISTO che la selezione interna (Avviso pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo n. 129/2016 Prot. n. 40731 del 10/05/2016) è andata deserta;

VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione del 30 giugno 2016;

ORDINA

Art. 1

È indetta una procedura comparativa pubblica per titoli per il conferimento di n. 1 contratto di prestazione occasionale per il Consiglio di Parità dell'Università degli Studi di Ferrara aventi le seguenti caratteristiche:

Profilo richiesto:	Titolo di studio di ammissione: titolo universitario italiano di durata quadriennale/quinquennale oppure un titolo universitario straniero corrispondente (4 anni oppure 3 anni + 2 anni) conseguito in un Paese dove la lingua inglese sia la prima lingua Esperienze professionali richieste: aver Svolto professioni qualificate presso gli enti pubblici o organizzazioni private in relazione all'oggetto del contratto con particolare riguardo alle traduzioni di testi in lingua inglese. Competenze richieste: madrelingua inglese; ottima conoscenza della lingua italiana.
Titolo del progetto:	Revisione di testi in lingua inglese nell'ambito del Progetto Bilancio di Genere – edizione 2016
Progetto (descrizione dell'attività):	Revisione di testi in lingua inglese nell'ambito del Progetto Bilancio di Genere – edizione 2016 In particolare il collaboratore/la collaboratrice dovrà occuparsi della revisione completa dei capitoli della versione in inglese del Bilancio di Genere, entro i termini fissati per la pubblicazione del volume.
Misurabilità:	Nel periodo di svolgimento dell'incarico il collaboratore/la

	collaboratrice dovrà consegnare il lavoro di revisione di tutto il volume nei termini fissati per la pubblicazione del volume
Sede di lavoro:	Dipartimento di Giurisprudenza
Durata del contratto:	1 mese
Compenso lordo complessivo:	460,00 Euro

Art. 2

Nelle domande i candidati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) il codice fiscale;
- d) la propria residenza
- e) la propria cittadinanza;
- f) il titolo di studio conseguito;
- g) il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura selettiva.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, secondo l'unito modello (allegato A) fornito anche per via telematica (<http://www.unife.it>), dovrà essere indirizzata al Direttore Generale dell'Università degli Studi di Ferrara - Via Ariosto, 35 - 44121 Ferrara, entro il termine perentorio di 20 (venti) giorni a decorrere dal giorno successivo a quello della data di pubblicazione del presente bando all'Albo Ufficiale di Ateneo.

Le domande di ammissione alla selezione si considereranno prodotte in tempo utile se spedite entro il termine indicato a mezzo raccomandata (a tal fine fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante) o consegnate direttamente all'Ufficio Protocollo Archivio, Via Ariosto, 35 - Ferrara nei seguenti giorni ed orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12,30 e martedì pomeriggio dalle ore 15 alle ore 16,30 (a tal fine fa fede la data indicata nella ricevuta rilasciata dall'Ufficio Protocollo Archivio).

Saranno altresì ritenute valide le istanze inviate per via telematica all'indirizzo ateneo@pec.unife.it se effettuate secondo quanto previsto dal Codice dell'amministrazione digitale (Decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e s.m.i) e se provenienti dall'indirizzo personale PEC del candidato (le istanze pervenute ad ateneo@pec.unife.it da email tradizionali non saranno accolte). L'istanza, firmata con firma digitale o con firma autografa scansionata ed accompagnata da copia del documento di identità, dovrà essere trasmessa, unitamente agli allegati, in formato .pdf e la dimensione complessiva del file non dovrà superare i 20 MB. Nel caso di file di dimensioni superiori, ogni ulteriore invio (nei termini sopra indicati) dovrà essere corredato di una nota indirizzata al Direttore generale contenente le indicazioni necessarie ad individuare la selezione a cui si intende partecipare con relativo elenco degli allegati.

Copia cartacea del fac-simile di domanda (Allegato A) è reperibile presso l'Ufficio Selezione Personale, Via Ariosto, 35 - Ferrara.

Sulla busta di invio il candidato dovrà indicare con precisione la selezione per la quale intende concorrere, nonché nome e cognome.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- curriculum professionale datato e firmato;
- titoli ritenuti utili ai fini della procedura selettiva;
- elenco numerato in duplice copia dei titoli allegati.

I candidati italiani e i cittadini di Stati dell'Unione Europea possono dimostrare il possesso dei titoli sopra indicati mediante le dichiarazioni sostitutive di certificazione amministrativa previste dall'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000 compilando l'allegato "B" al presente bando.

I titoli possono altresì essere prodotti in originale, in copia autenticata ovvero in copia fotostatica dichiarata conforme all'originale ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. n. 445/2000, mediante

dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, di cui all'art. 47 del Decreto stesso, utilizzando a tal fine l'allegato "B" al presente bando.

L'utilizzo degli strumenti di semplificazione da parte dei cittadini non appartenenti all'Unione è consentito alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 3, commi 2, 3 e 4 del sopracitato Decreto.

Per i titoli redatti in lingua straniera l'Amministrazione potrà richiedere una traduzione in lingua italiana che deve essere certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale.

I documenti e le pubblicazioni prodotti dai candidati non saranno restituiti da questa Amministrazione.

Art. 3

La selezione dei candidati sarà effettuata sulla base di una valutazione dei titoli presentati previa individuazione dei criteri generali.

Ai titoli sono riservati 70 punti così distribuiti:

- Dottorato di ricerca in materie letterarie o linguistiche – punteggio massimo 30 punti;
- Laurea in materia letterarie o linguistiche – punteggio massimo 20 punti;
- Abilitazione all'insegnamento della lingua inglese presso scuole medie e superiori – punteggio massimo 10 punti;
- Traduzioni dell'inglese all'italiano o dell'italiano all'inglese di testi accademici – punteggio massimo per ciascuna traduzione 5 punti;

I candidati che avranno conseguito, relativamente alla presentazione dei titoli posseduti, una votazione di almeno 35 punti dei 70 disponibili, saranno collocati nella graduatoria finale di merito.

A parità di punteggio, è preferito il candidato di età anagrafica più giovane.

Dalla graduatoria si potrà attingere solo in caso di rinuncia del vincitore alla sottoscrizione del contratto.

La graduatoria finale sarà pubblicata sul sito web: <http://www.unife.it/concorsi>.

La pubblicazione sul sito web: <http://www.unife.it/concorsi>, link Collaborazioni e consulenze vale, a tutti gli effetti di legge, quale comunicazione ufficiale ai candidati; nessuna ulteriore comunicazione verrà quindi inoltrata ai candidati, salvo in caso di trasmissione di un provvedimento di esclusione.

Art. 4

La Commissione esaminatrice verrà nominata con provvedimento del Direttore Generale secondo quanto previsto dall'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara.

Art. 5

Il candidato che risulterà vincitore dovrà presentare a questa Amministrazione, entro il termine perentorio di trenta giorni che decorrono dal giorno successivo a quello in cui ha ricevuto l'invito, i documenti necessari, secondo la normativa vigente, alla stipula del contratto.

L'incarico non potrà essere attribuito a coloro che siano coniugi, parenti o di affini, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che ha richiesto la selezione ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Nel caso in cui il vincitore sia in possesso di partita IVA, la prestazione si qualificherà, ai fini fiscali, come fattispecie di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 53 del DPR 917/86, con obbligo di fatturazione ai sensi dell'art. 21 del DPR 633/72. Il compenso sopra indicato è da ritenersi al netto dell'I.V.A. e dell'eventuale contributo previdenziale.

L'efficacia del contratto è subordinata al parere favorevole della Corte dei Conti - Ufficio di controllo di Legittimità sugli atti dei ministeri economico-finanziari, secondo quanto previsto

dall'art. 17 comma 30 della legge 102/2009 e dalla deliberazione n. 24/2009/P della Corte dei Conti, Sezione centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato.

Art. 6

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7.8.1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la Dott. Daniela Toselli, Ufficio Selezione Personale - Università degli Studi di Ferrara, Via Ariosto, 35 - Ferrara - Telefono 0532/293344-43-36 - Fax n. 0532/293337, E-mail concorsi@unife.it.

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003, saranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura e degli eventuali procedimenti di attribuzione del contratto in questione.

Avverso tutti gli atti inerenti la procedura selettiva è possibile proporre ricorso entro 60 giorni al Tribunale Amministrativo Regionale per l'Emilia-Romagna - Sede di Bologna - Strada Maggiore, 53 - 40125 Bologna- tel. 051-340449, telefax 051-341501 ovvero, entro 120 giorni, al Presidente della Repubblica.

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, sempre che applicabili, le disposizioni previste dalla normativa citata nel preambolo della presente procedura concorsuale nonché, in quanto applicabili, le norme del codice civile.

Ferrara, **- 5 LUG 2016**



IL DIRETTORE GENERALE

Dot. R. Polastri

ALLEGATO "A"

AL DIRETTORE GENERALE
Università degli Studi di Ferrara
Via Ariosto, 35
44121 - Ferrara

Il/la sottoscritto/a

COGNOME _____

(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)

NOME _____

CODICE FISCALE _____

PARTITA IVA _____

ISCRITTO ALL'ALBO _____ DI _____

NATO A _____ PROV. _____ IL _____

RESIDENTE A _____ PROV. _____ STATO _____

INDIRIZZO _____ C.A.P. _____

chiede di partecipare alla selezione per il conferimento di n. 1 contratto di prestazione occasionale per il Consiglio di Parità dell'Università degli Studi di Ferrara.

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace

DICHIARA

1. di essere nato in data e luogo sopra riportati;
2. di essere residente nel luogo sopra riportato;
3. di essere cittadino _____ ;

4. di essere in possesso del seguente titolo di studio:

Laurea triennale conseguita ai sensi del DM. 509/99 _____

Conseguita in data _____ con votazione _____ / _____

Presso l'Università di _____

Titolo della Tesi: _____

Laurea prevista dagli ordinamenti didattici previgenti al DM 509/1999 _____

Conseguita in data _____ con votazione _____ / _____

Presso l'Università di _____

Titolo della Tesi: _____

Laurea specialistica conseguita ai sensi del DM. 509/99 in _____
conseguita nella classe n. _____
(denominazione classe)
Conseguita in data _____ con votazione ____/____
Presso l'Università di _____
Titolo della tesi: _____

Laurea magistrale conseguita ai sensi del DM. 270/04 in _____
conseguita nella classe n. _____
(denominazione classe)
Conseguita in data _____ con votazione ____/____
Presso l'Università di _____
Titolo della tesi: _____

Il/la sottoscritto/a dichiara di eleggere quale recapito ai fini della procedura selettiva il seguente indirizzo:

PRESSO _____
INDIRIZZO _____ C.A.P. _____
COMUNE _____ PROV. _____ STATO _____
TELEFONO: _____ FAX _____
E -MAIL : _____

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione del recapito stesso.

Il/la sottoscritto/a allega alla presente:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- curriculum professionale in duplice copia datato e firmato;
- titoli ritenuti utili ai fini della procedura selettiva;
- elenco numerato in duplice copia dei titoli allegati.

Luogo e data _____

Il dichiarante

ALLEGATO B

DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI
DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DELL'ATTO DI NOTORIETÀ
(D.P.R. n. 445/2000)

Il sottoscritto

Cognome _____ Nome _____

(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)

Codice fiscale _____

nato a _____ prov. _____

il _____

residente a _____ prov. _____

indirizzo _____ C.A.P. _____

Telefono: _____

consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace

DICHIARA:

Luogo e data _____

il dichiarante

